



Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi
original
Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali

DE Heckenschere Benzin 2T
FR Cisaille à haies à essence 2T
IT Cesoie per siepi benzina 2T



Art. Nr. 17116.01
90069

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	Zündkerze prüfen Vérifier la bougie Controllo della candela	3	21
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	4	22
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	10	23
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	12	24
Gebrauchen Utilisation Uso	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	14	26
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	16	28
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore		18	
Reinigung Nettoyage Pulizia		20	



Geeignet für das Zuschneiden von Hecken, Gebüsch und Sträuchern
Approprié pour tailler les haies, buissons et arbustes
Adatte alla potatura di siepi, cespugli e arbusti



Nicht geeignet für das Schneiden von harten Materialien (z.B. Fels/Gestein, Hartholz, Plastik)
Ne pas approprié pour couper des matériaux durs (par ex. rochers/pierres, bois dur, plastique)
Non adatta a tagliare materiale duro (ad es. roccia/pietra, legno duro, plastica)

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgés de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen. Gerät nie einschalten wenn es sich nicht in Arbeitsstellung befindet.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint. Ne pas mettre l'appareil en marche lorsqu'il est retourné ou ne se trouve pas dans la position de travail.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento. Non accendere l'apparecchio, se è invertito o se non è in posizione di lavoro.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, tragen und führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir, le porter et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

 Unbefugte Personen und Tiere von Arbeitsbereich fern halten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau.

Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali.

 Gerät nie auf heisse Flächen legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz und schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antiscivolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e indumenti resistenti al taglio.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Während dem Betrieb nie in die Nähe des Messerschwerts kommen. Gerät nie barfuss oder mit Sandalen betreiben.

Ne jamais s'approcher du tête à l'organe de coupe pendant l'opération. Ne jamais faire fonctionner l'appareil pieds nus ou avec des sandales.

Durante il funzionamento non stare mai nelle vicinanze della lama. Non utilizzare mai l'apparecchio a piedi nudi o con i sandali.

Wenn sich Messer in Schnittgut verfangen, Motor sofort ausschalten und Gerät auf Beschädigungen prüfen.

Si les lames se coincent dans les déchets de coupe, arrêter le moteur immédiatement et vérifier si l'appareil n'est pas endommagé.

Se le lame restano intrappolate nella pianta, spegnere subito il motore, e controllare che l'apparecchio non abbia danni.

Heckenschere nur zum Schneiden von Schösslingen oder Gebüsch einsetzen. Nur im Freien verwenden.

Utiliser uniquement le taille-haie pour tailler des rejets ou des buissons. Utiliser l'appareil uniquement en plein air.

Usare le cesoie per siepi solo per tagliare germogli o cespugli. Usare solo all'aperto.



Messer sind scharf! Laufendes Messerschwert zu keinem Zeitpunkt berühren und nie selber abbrem sen.

Les lames sont tranchantes! Ne jamais toucher à l'organe de coupe lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même.

Le lame sono affilate! Non toccare mai le lame, né rallentarle.

Gerät nicht an Kabel, Felsen/Gestein, Glas, hartes Holz oder Plastik führen.

Ne pas approcher l'appareil de câbles, rochers/pierres, verre, bois dur ou plastique.

Non usare l'apparecchio su cavi, rocce/pietre, vetro, legno o plastica duri.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Messerschwert nie gegen Personen/Tiere richten. Ne jamais diriger l'organe de coupe vers des personnes/animaux.

Evitare di dirigere la lama verso persone/animali.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!



Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!

Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

Gerät nicht für Wettkämpfe verwenden.

Ne pas utiliser l'appareil pour des compétitions. Non utilizzare l'apparecchio per competizioni o gare.

Bereich um Auspuffrohr sauber halten, überschüssiges Öl und Fremdkörper (z.B. Tannennadeln, Zweige, Blätter) entfernen – Entzündungsgefahr!

Maintenir propre la zone autour du tuyau d'échappement, éliminer les excès d'huile et les corps étrangers (par ex. aiguilles de sapin, brindilles, feuilles) – risque d'inflammation!

Tenere pulito la zona intorno al tubo di scarico, eliminare l'olio in eccesso e detriti (per esempio aghi di pino, rami, foglie) – rischio di accensione!

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird. Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause.

Rilasciare immediatamente la leva del gas e spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern. Éteindre les appareils inutilisés/non surveillés et les protéger contre tout enclenchement intempestif.

Spegnere gli attrezzi non in utilizzo/incustoditi e mettere la sicura paerché non si accendino non intenzionalmente.

Achtung: Folgende Gefahren können auch bei normalem Gebrauch des Gerätes auftreten: Kontakt mit den Messern, Rückschlag des Werkstücks, Zerstörung des Messerschwertes, verbunden mit wegfliegenden Splintern, Schäden am Gehör und schädigende Staubentwicklung.

Attention: Les dangers suivants peuvent apparaître même lors d'une utilisation normale: Contact avec les lames, contrecoup des pièces, destruction de l'organe de coupe associée à des éclatements, dommages à l'ouïe et dégagement de poussière nuisible.

Attenzione: I seguenti pericoli possono presentarsi anche in caso di uso regolare dell'apparecchio: contatto con le lame, contraccolpo del pezzo, distruzione della lama, connesso a schegge in movimento, lesioni alle orecchie e formazione di polveri nocive.



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Gerätes – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegner immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Wartungsarbeiten am Messerschwert nie selber durchführen. Ersetzen oder Nachschärfen der Messer nur durch Fachkräfte.

N'effectuez jamais vous-même des travaux d'entretien sur l'organe de coupe. Remplacement ou réaffûtage des lames uniquement par des professionnels.

Non effettuare interventi di manutenzione da soli sulla lama. Sostituire o affilare le lame solo se esperti.

Nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Transport: Benzintank leeren, Messerschutz montieren und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence, monter la protection de la lame et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, montare la protezione della lama e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Sicherheitshinweise – Kraftstoff
Consignes de sécurité – Carburant
Istruzioni di sicurezza – Carburante

Vor dem Füllen des Tankes das Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteten Kraftstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Kraftstoff aus dem Tank besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Kraftstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln. Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Gerät/Kraftstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Herstellung des Zweitaktgemisches und nachfüllen des Tanks nur im Freien.

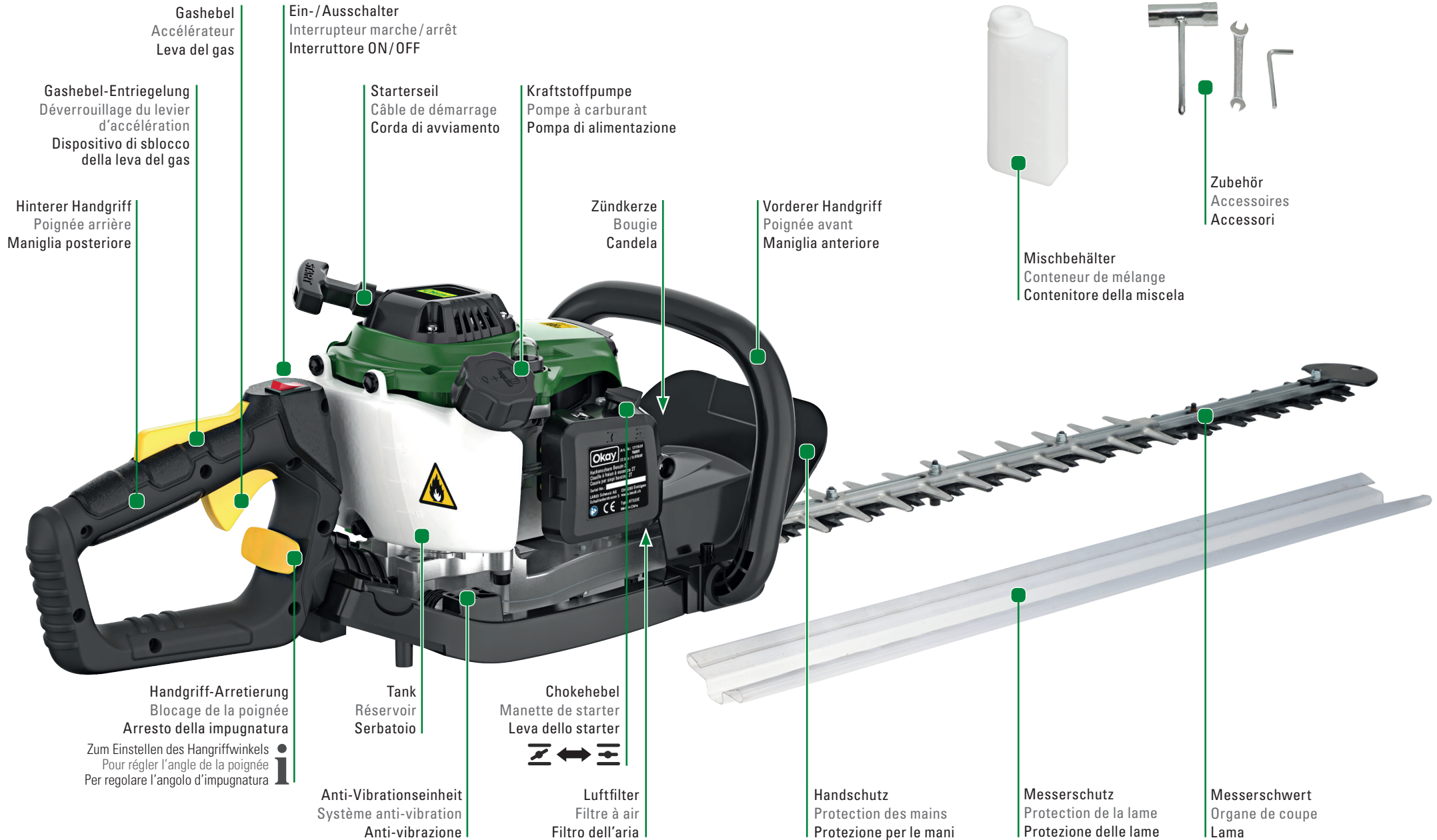
La fabrication du mélange 2 temps et le remplissage du réservoir sont à effectuer uniquement à l'air libre.

Mettere la miscela per motore a due tempi e riempire il serbatoio solo all'aperto.



In der Nähe von Kraftstoff niemals rauchen. Ne jamais fumer à proximité de carburant. Non fumare mai nelle vicinanze del carburante.

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio



Gashebel
 Accélérateur
 Leva del gas

Ein-/Ausschalter
 Interrupteur marche/arrêt
 Interruttore ON/OFF

Gashebel-Entriegelung
 Déverrouillage du levier
 d'accélération
 Dispositivo di sblocco
 della leva del gas

Starterseil
 Câble de démarrage
 Corda di avviamento

Kraftstoffpumpe
 Pompe à carburant
 Pompa di alimentazione



Zubehör
 Accessoires
 Accessori

Hinterer Handgriff
 Poignée arrière
 Maniglia posteriore

Zündkerze
 Bougie
 Candela

Vorderer Handgriff
 Poignée avant
 Maniglia anteriore

Mischbehälter
 Conteneur de mélange
 Contenitore della miscela

Handgriff-Arretierung
 Blocage de la poignée
 Arresto della impugnatura

Tank
 Réservoir
 Serbatoio

Chokehebel
 Manette de starter
 Leva dello starter

Zum Einstellen des Handgriffwinkels
 Pour régler l'angle de la poignée
 Per regolare l'angolo d'impugnatura

Anti-Vibrationseinheit
 Système anti-vibration
 Anti-vibrazione



Luftfilter
 Filtre à air
 Filtro dell'aria

Handschutz
 Protection des mains
 Protezione per le mani

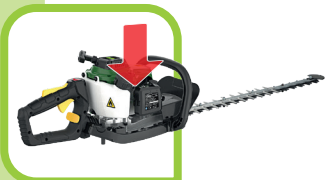
Messerschutzhülle
 Protection de la lame
 Protezione delle lame

Messerschwert
 Organe de coupe
 Lama

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

- Tanköffnung muss nach oben zeigen.
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut.
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto.

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

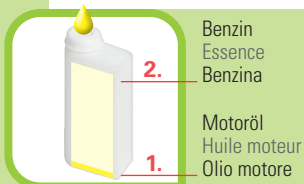
3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

- Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Benzin
Essence
Benzina

Motoröl
Huile moteur
Olio motore

Kraftstoff mischen und gut schütteln
Mélanger le carburant et agiter bien
Miscela di carburante e agitare bene

5



Kraftstoff einfüllen
Remplir le carburant
Riempire il carburante

- Kraftstoff nicht daneben schütten:
Trichter verwenden.
Ne pas verser du carburant à côté:
utiliser un entonnoir.
Non versare a terra il carburante:
usare un imbuto.

6



Tank gut verschliessen
Bien fermer le réservoir
Chiudere bene il serbatoio

Kraftstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Beispiel | Exemple | Esempio

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1
Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1
Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

Benzin : Motoröl
Essence : Huile moteur
Benzina : Olio motore

1 l : 25 ml

5 l : 125 ml

10 l : 250 ml

- Mischbehälter mit Kraftstoff gut schütteln, damit sich Öl gut mit Benzin vermischt.
Bien agiter le récipient de mélange de carburant afin que l'huile soit bien mélangée à l'essence.
Scuotere bene il contenitore per miscelare il carburante, in modo che l'olio e la benzina si miscelino.
- Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.
- Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden.
Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps.
Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.
Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi.
Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.
- Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.
- L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.
- Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Kraftstoffkanistern aufbewahren.
Keinen Kraftstoff verwenden, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.
Stocker du carburant uniquement dans des récipients à carburant homologués.
Ne pas utiliser du carburant qui a été stocké plus de 60 jours.
Conservare il carburante solo in taniche adatte.
Non usare carburante giacente da più di 60 giorni.

Gebrauchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica



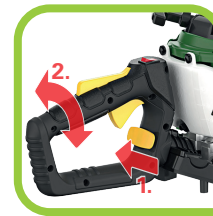
Vor Gebrauch Sicherheits-
hinweise lesen.
Avant l'utilisation lire les
consignes de sécurité.
Prima dell'uso leggere le
istruzioni per la sicurezza.

2



Vorbereitung
Préparation
Preparazione

3



Bei Bedarf: Winkel des Handgriffs ändern und arretieren
Si nécessaire: Ajuster l'angle de la poignée et bloquer
Se necessario: Modificare l'angolo della maniglia e bloccarla



Bei gezogenem Gashebel kann der Winkel nicht verändert werden.
Si la manette des gaz est tirée, l'angle ne peut pas être modifié.
Con la leva dell'acceleratore tirata l'angolo non si può modificare.

Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



108 dB

Schutzhelm
Casque de protection
Casco di protezione



Schnittfeste Kleidung
Vêtements résistant aux coupures
Indumenti resistenti al taglio



Schnittfeste Handschuhe
Gants résistant aux coupures
Guanti resistenti al taglio



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antinfortunistiche



I



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio



Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes
oder gewartetes bzw. nicht vollständig und
sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal
réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a
pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso,
regolato male o dopo una manutenzione o un
rimontaggio non sicuro.

- Schrauben kontrollieren/festziehen
- Tankdeckel und Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
- Starterseil, Ein-/Ausschalter und Gashebel in Ordnung?
- Contrôler/serrer les vis
- Bouchon du réservoir et bouchon des bougies bien fermé?
- Câble de démarrage, interrupteur marche/arrêt et accélérateur OK?
- Controllare/stringere le viti
- Il tappo del serbatoio e il cappuccio della candela è ben chiuso?
- Cavo di avviamento, interruttore ON/OFF e leva del gas a posto?

II



Arbeitsumgebung prüfen
Vérifier l'environnement de travail
Controllare l'ambiente di lavoro

- Arbeitsumgebung von störendem Geäst und Unterholz befreien.
Débarrasser l'environnement de travail de branches et de broussailles
dérangeants.
Liberare l'area di lavoro da stecchi e rami disturbanti.
- Tiere aus Hecke verscheuchen, um diese nicht zu verletzen.
Vorsicht bei brütenden Vögeln – entsprechende Partie auslassen.
Effrayer les animaux de la haie pour ne pas les blesser.
Attention aux oiseaux nicheurs - éviter les zones correspondantes.»
Mandare via gli animali dalla siepe, in modo da non ferirli.
Attenzione agli uccelli che covano - non potare la zona relativa.

III



Messerschutz entfernen
Enlever la protection de la lame
Togliere la protezione delle lame

IV



**Messerschwert auf Beschädigung
prüfen und schmieren**
Contrôler l'organe de coupe sur la présence
d'endommagements et lubrifier
Controllare che la lama non sia
danneggiata e lubrificarla

V



Tankfüllung prüfen/nachfüllen
Vérifier la remplissage du réservoir/
rajouter
Controllare/riempire il serbatoio

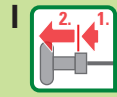
4

Zuschneiden
Couper
Potare



4.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto



I Motor starten → S. 18
Démarrer le moteur → p. 18
Accendere il motore → p. 18

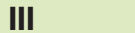


II Entriegelung gedrückt halten
Maintenir enfoncé le bouton de déverrouillage
Tenere premuto sblocco

und | et | e



Gas regulieren
Régler l'accélération
Regolare il gas



III Zuschneiden
Couper
Potare

- ! Achtung: starke Vibrationen! Gerät immer mit beiden Händen festhalten und führen.
- Attention: vibrations fortes! Toujours tenir, le porter et guider l'appareil avec les deux mains.
- Attenzione: forti vibrazioni! Tenere e portare l'apparecchio sempre con entrambe le mani.
- ! Laufendes Messerschwert nie berühren oder selbst abbremfen – Verletzungsgefahr!
- Ne jamais toucher au organe de coupe lorsqu'il tourne et ne jamais le freiner vous-même – risque de blessures!
- Non toccare la lama in funzione o provare a fermarla – pericolo di lesione!

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein-/Ausschalter auf «OFF» stellen.
- **Arrêt d'urgence:** en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, mettre l'interrupteur marche/arrêt immédiatement sur «OFF».
- **Arresto di emergenza:** in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, mettere subito l'interruttore di avvio/arresto su «OFF».



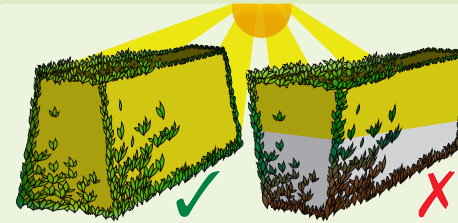
IV Gashebel loslassen: einige Sek. im Leerlauf laufen lassen
Relâcher l'accélérateur: Laisser tourner quelques sec. au ralenti
Rilasciare la leva del gas: Lasciare qualche secondo in folle

- ! Messerschwert läuft nach, warten bis es vollständig still steht.
- L'organe de coupe continue à tourner, attendre son arrêt complet.
- La lama continua a muoversi, aspettare che si fermi completamente.



V Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

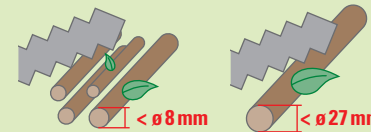
Nach dem Gebrauch
 Après l'utilisation
 Dopo l'utilizzo



1. Seiten der Hecke schneiden
2. Oberen Teil schneiden

1. Potare i lati della siepe
2. Potare la parte superiore»

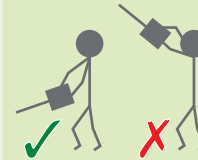
- In Trapezform von unten nach oben arbeiten.
- Travailler du bas vers le haut en respectant une forme trapézoïdale.
- Lavorare a forma di trapezio dal basso verso l'alto.
- ! Vorsicht vor herunterfallendem Schnittgut.
- Attention à la chute de branches coupées.
- Fare attenzione al materiale tagliato cadente.



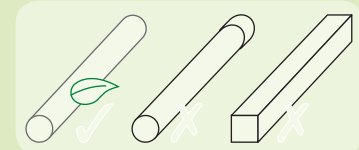
- ! Immer vorwärts gehen, nie rückwärts.
- Toujours avancer, jamais reculer.
- Andare sempre in avanti, mai indietro.



- ! Nie mit gestreckten Armen arbeiten.
- Ne jamais travailler avec les bras tendus.
- Non lavorare mai con le braccia tese.



- ! Gerät im Betrieb nie höher als Schulterhöhe halten.
- Pendant le service, ne jamais tenir l'appareil au-dessus de la hauteur des épaules.
- Non tenere mai l'apparecchio più alto delle spalle.



Max. Schneiddurchmesser: abhängig von Typ, Alter, Feuchtigkeits- und Härtegrad des Holzes
Diamètre de coupe max.: dépend du type, de l'âge, de l'humidité et du degré de dureté du bois
Diametro max. di taglio: a seconda del tipo, età, umidità e durezza del legno



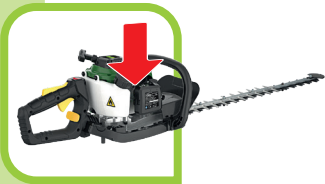
Messerschwert von Zeit zu Zeit nachschmieren
Lubrifier à nouveau l'organe de coupe de temps en temps
Lubrificare periodicamente la lama

- ! Nur bei Stillstand des Messerschwertes (Gashebel loslassen und Gerät ausschalten).
- Uniquement lorsque l'organe de coupe est à l'arrêt (relâcher la manette des gaz et éteindre l'appareil).
- Solo a lama ferma (lasciare la leva dell'acceleratore e spegnere l'apparecchio).

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- Gerät mind. 9 m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!
Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!
- Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

! Messerschwert darf Boden oder sonstige Gegenstände nicht berühren!
L'organe de coupe ne doit pas entrer en contact avec le sol ou un objet quelconque!
La lama non deve toccare il terreno o altri oggetti!

! Gerät so hinlegen dass Messerschwert vom Körper wegzeigt.
Poser l'appareil par terre de façon à ce que l'organe de coupe ne soit pas tourné vers le corps.
Appoggiare l'apparecchio in modo che la lama non sia rivolta verso il corpo.

* 2



Kraftstoffpumpe betätigen
Actionner la pompe à carburant
Azionare la pompa di alimentazione

* Nur bei Kaltstart (anlassen nach mind. 5 Min. Stillstand des Motors oder nach Betanken)
Uniquement pour démarrage à froid (démarrer après avoir fait le plein)
Solo dopo un avvio a freddo (inizio dopo min. 5 min. di fermo motore o dopo il rifornimento di carburante)

* 3



Chokehebel auf «I» stellen
Mettre la manette de starter sur «I»
Posizionare la leva dell'aria su «I»

! Der Chokehebel geht nach dem Starten automatisch zurück. **Von Hand zurückstellen kann das Gerät beschädigen!**
Le manette de starter revient automatiquement en arrière après le démarrage.
Remettre à zéro à la main peut endommager l'appareil !
La leva dell'aria torna automaticamente indietro dopo l'avviamento. **Il reset manuale può danneggiare l'unità!**

4



Gerät mit linker Hand gut fixieren
Fixer bien l'appareil par la main gauche
Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano sinistra

5



Einige Male langsam am Starterseil ziehen, dass der Motor leer durchdreht
Tirer plusieurs fois lentement sur le câble de démarrage pour que le moteur tourne à vide
Tirare lentamente la corda di avviamento alcune volte in modo che il motore giri a vuoto

6



1. Arretierung drücken
2. Gashebel betätigen
1. Appuyer sur le dispositif d'arrêt
2. Actionner l'accélérateur
1. Premere l'arresto
2. Azionare la leva del gas

7



1. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
2. Ruckartig und mehrmals gerade herausziehen, bis Motor startet
1. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
2. Tirer plusieurs fois vigoureusement et bien droit, jusqu'à ce que le moteur démarre
1. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
2. Tirarla più volte con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza, fino all'avvio del motore

! Seil nicht ganz herausziehen. Seil kontrolliert zurück führen.
Ne jamais tirer le câble sur la totalité de sa longueur. Faire rentrer le câble d'une manière contrôlée.
Non estrarre completamente il cavo. Far rientrare il cavo con controllo.

**Motor springt nicht an:
Moteur de démarre pas :
Se il motore non si avvia:**



1. Arretierung drücken
2. Gashebel leicht betätigen
3. Arretierung/Gashebel wieder loslassen
1. Appuyer sur le dispositif d'arrêt
2. Actionner légèrement l'accélérateur
3. Relâcher le dispositif d'arrêt / l'accélérateur
1. Premere l'arresto
2. Azionare la leva del gas leggermente
3. Rilasciare l'arresto / la leva del gas

8

Motor 2–3 Min. im Leerlauf aufwärmen lassen
Laisser chauffer le moteur au ralenti pendant 2–3 min.
Lasciate che il motore si riscaldi al minimo per 2 - 3 minuti.
! Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht, siehe Seite 26
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais, voir page 26
Se dopo 6 tentativi il motore non si accende, vedere pagina 26

Motor ausschalten Arrêter le moteur Spegnere il motore

1

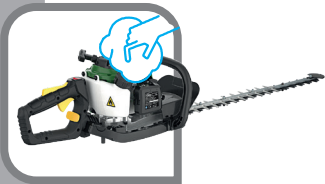


Gerät mit Druck auf «0» ausschalten
Arrêter l'appareil en appuyant sur «0»
Spegnere l'apparecchio premendo «0»

Reinigung Nettoyage Pulizia

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

- Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

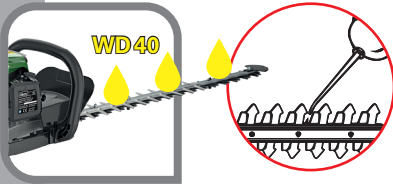
2



Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

- Nie mit Wasser reinigen!
Ne jamais nettoyer à l'eau!
Non lavare mai con acqua!

3



Mit leichtem Maschinenöl schmieren

Lubrifier avec une huile pour machine légère
Lubrificare con un olio per macchine leggero

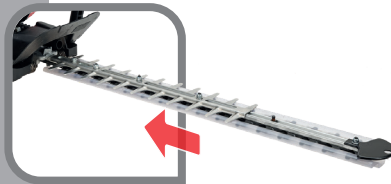
4



Mit niedriger Druckluft ausblasen
Souffler à l'air comprimé basse pression
Soffiare con aria compressa a bassa potenza

Luftschlitze von Staub und anderen Fremdkörpern befreien
Débarrasser les grilles d'aération de poussière et de d'autres corps étrangers
Liberare le fessure per l'aria da polvere e altri corpi estranei

5



Messerschutz anbringen
Installer la protection de la lame
Applicare la protezione alle lame

6

Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione

- Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

- Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.
Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

7

Gerät lagern → S. 24
Entreposer l'appareil → p. 24
Stoccare l'apparecchio → p. 24

Bei Motorproblemen: Zündkerze prüfen En cas de problèmes de moteur: vérifier la bougie In caso di problemi al motore: controllo della candela

- Zündkerze ersetzen: nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
Remplacer la bougie: après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.



1



Kerzenstecker entfernen,
Zündkerze entfernen
Retirer le capuchon de bougie,
enlever la bougie
Rimuovere il cappuccio delle candele,
rimuovere la candela

2



Zündkerze prüfen/reinigen
Vérifier/nettoyer la bougie
Controllare/pulire la candela

3



Zündkerze vorsichtig anschrauben,
Kerzenstecker montieren
Visser la bougie d'allumage avec précaution,
remonter le capuchon de bougie
Svitare attentamente la candela,
montare il cappuccio delle candele

4

Gerät starten → S. 18
Démarrer l'appareil → p. 18
Accendere l'apparecchio → p. 18

- Zündkerze feucht/riecht nach Benzin?
Bougie d'allumage humide/sent l'essence?
Candela bagnata/odora di benzina?



Zündkerze trocknen
Sécher la bougie
Asciugare la candela

- Zündkerze verrusst?
Bougie d'allumage encrassée?
Candela coperta di fuligine?



Rückstände mit Drahtbürste (Messingborsten) reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une brosse métallique (avec poils en laiton)
Rimuovere i residui con spazzola metallica (con spazzola in ottone)

- Abstand nicht korrekt?
Distance incorrecte?
Distanza non corretta?



Empfohlener Abstand
Distance recommandée
Distanza consigliata

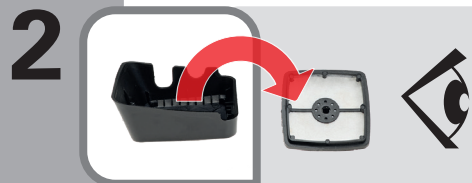
Zündkerze ersetzen
Remplacer la bougie
Sostituzione della candela

Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria

- Luftfilter reinigen: nach ca. 8 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
- Nettoyer le filtre à air: après env. 8 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- Pulizia del filtro dell'aria: dopo circa 8 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.



Filterabdeckung entfernen
Enlever le couvercle du filtre
Smontare il coperchio del filtro



Filter entnehmen, prüfen
Enlever le filtre, vérifier
Estrarre il filtro e controllare



Filterabdeckung korrekt anbringen
Monter correctement le couvercle du filtre
Applicare correttamente la copertura del filtro

● Filter verschmutzt? Filtre est encrassé? Il filtro è sporco?



Filter ausklopfen/ausblasen
Taper/souffler le filtre
Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando aria compressa

- ! Keine Reinigungsmittel oder Benzin verwenden!
Ne pas utiliser des produits de nettoyage ou de l'essence!
- Evitare l'uso di detersivi o benzina!



Filter einsetzen
Insérer le filtre
Rimontare il filtro

- ! Korrekte Lage!
Orientation correcte!
- Orientamento corretto!

● Filter beschädigt? Filtre est endommagé? Il filtro è danneggiato?

Neuen Filter einsetzen
Insérer un nouveau filtre
Montare un filtro nuovo

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

Motorleistung Puissance Potenza motore	0,65 kW	Tankinhalt Capacité du réservoir Contenuto del serbatoio	0,26 l
Motor Moteur Motore	2-Takt mit Luftkühlung 2 temps avec refroidissement à air 2 tempi con raffreddamento ad aria	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	105,5 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Hubraum Cylindrée Cilindrata	22,5 cm³	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	99,5 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Max. Motordrehzahl Vitesse maximale du moteur Giri del motore max	10500 min⁻¹	Garantierter Schalleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	108 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	3000 min⁻¹	Vibration vorderer Handgriff Vibration poignée avant Vibrazione dell'impugnatura anteriore	3,3 m/s² [K = 1,5 m/s ²]
Gewicht (mit leerem Tank) Poids (réservoir vides) Peso (serbatoio vuoti)	ca. 5,2 kg	Vibration hinterer Handgriff Vibration poignée arrière Vibrazione dell'impugnatura posteriore	3,8 m/s² [K = 1,5 m/s ²]
Schneidlänge Longueur de coupe Lunghezza del taglio	56 cm	Maximale Schnittstärke Épaisseur de coupe maximale Spessore massimo di taglio	27 mm

Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1



Tank leeren, Deckel schliessen
 Vider le réservoir, fermer le couvercle
 Svuotare il serbatoio, chiudere il coperchio

- ! An gut belüftetem Ort leeren.
 Vider dans un endroit bien ventilé.
 Svuotare in luoghi ben arieggiati.
- ! Kraftstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen.
 Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet.
 Travasare il carburante in un'apposita tanica omologata.

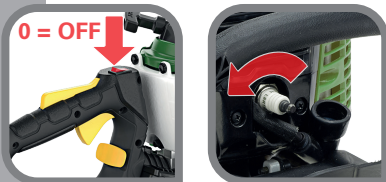
2



Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen
 Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir
 Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare

- i Siehe Seite 18
 Voir aux page 18
 Vedere pagina 18
- i Reinigt den Vergaser
 Nettoie le carburateur
 Per pulire il carburatore

3



Gerät ausschalten,
 Zündkerze entfernen → S. 21
 Débrancher l'appareil,
 enlever la bougie → p. 21
 Estrarre l'apparecchio,
 rimuovere la candela → p. 21

4



Max. 1 Teelöffel
 Max. 1 petite cuillère
 Max. 1 cucchiaino da tè

2-Takt-Motoröl in Zylinder füllen
 Verser dans le cylindre d'huile de moteur pour moteurs 2 temps
 Riempire i cilindri con olio per motore a 2 tempi

5



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen
 Tirer lentement à plusieurs reprises sur le câble de démarrage
 Tirare delicatamente più volte la corda di avviamento

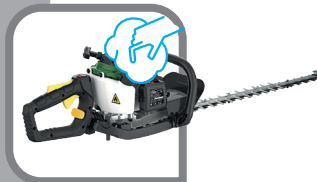
- i Konserviert Kolben/Zylinder
 Conserve le piston/le cylindre
 Conserva il pistone/il cilindro

6



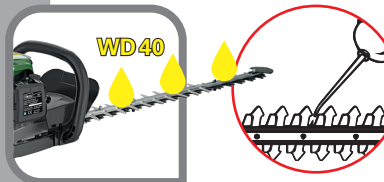
Zündkerze einsetzen → S. 21
 Insérer la bougie → p. 21
 Rimontare la candela → p. 21

7



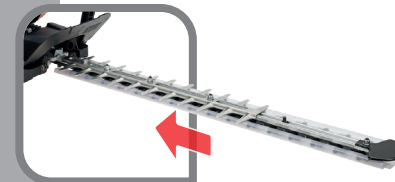
Gerät reinigen,
 Schrauben anziehen → S. 20
 Nettoyer l'appareil,
 serrer les vis → p. 20
 Pulire l'apparecchio,
 stringere le viti → p. 20

8



Mit leichtem Maschinenöl schmieren
 Lubrifier avec une huile pour machine légère
 Lubrificare con un olio per macchine leggero

9



Messerschutz anbringen
 Installer la protection de la lame
 Applicare la protezione alle lame

10

Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerschbar lagern
 Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
 Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	<ul style="list-style-type: none">– Anweisungen korrekt befolgt? Benzintank leer?– Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?– Luftfilter schmutzig/defekt?
Moteur ne marche par/meurt	<ul style="list-style-type: none">– Instructions correctement suivies? Réservoir à essence vide ?– Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?– Filtre à air encrassé/défectueux?
Il motore non funziona/è bloccato	<ul style="list-style-type: none">– Le istruzioni sono state seguite correttamente? Il serbatoio della benzina è vuoto?– La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motorleistung fällt ab	<ul style="list-style-type: none">– Chokehebel auf richtiger Position?– Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?– Luftfilter schmutzig/defekt?
Perte de puissance du moteur	<ul style="list-style-type: none">– Manette de starter dans la position correcte?– Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?– Filtre à air encrassé/défectueux?
Le prestazioni del motore calano	<ul style="list-style-type: none">– La leva dello starter è nella posizione corretta?– La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motor läuft sprunghaft	<ul style="list-style-type: none">– Zündkerzenabstand korrekt?
Moteur ne fonctionne pas régulièrement	<ul style="list-style-type: none">– Distance entre les bougies d'allumage correcte?
Il motore si accende improvvisamente	<ul style="list-style-type: none">– La distanza delle candele è corretta?
Zündkerze ist schnell verschmutzt	<ul style="list-style-type: none">– Zu viel Öl im Kraftstoff?– Luftfilter schmutzig/defekt?– Häufiger Betrieb bei zu niedriger Drehzahl?
Bougie s'encrasse rapidement	<ul style="list-style-type: none">– Trop d'huile dans le carburant?– Filtre à air encrassé/défectueux?– Fonctionnement fréquent à basse vitesse?
La candela si sporca rapidamente	<ul style="list-style-type: none">– Troppo olio nel carburante?– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?– Funzionamento a lungo a giri del motore troppo bassi?
Enorme Rauchentwicklung	<ul style="list-style-type: none">– Kraftstoff korrekt gemischt?– Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.
Fumée énorme	<ul style="list-style-type: none">– Carburant mélangé correctement?– Appareil endommagé? Mettre immédiatement à l'arrêt, contacter le service après-vente.
Forte sviluppo di fumo	<ul style="list-style-type: none">– Il carburante è mescolato correttamente?– Apparecchio guasto? Spegnere immediatamente, contattare il punto di assistenza.
Messer verfangen sich öfters im Schnittgut	<ul style="list-style-type: none">– Zu viele dicke Äste in der Hecke?– Messer zu stumpf?
Les lames se coincent souvent dans les déchets de coupe	<ul style="list-style-type: none">– Trop de branches épaisses dans la haie?– Lames trop émoussées?
Le lame restano spesso intrappolate nella pianta da tagliare	<ul style="list-style-type: none">– Troppi rami spessi nella siepe?– Lame non affilata?

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerato:	– 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2016/1628/EU – 2018/989/EU
---	---

Bezeichnung / Typ: GASOLINE ENGINE POWERED Designation / Type: HEDGE TRIMMER Designazione / Tipo: HT523E-560 OKAY	Datum: 2025 Date: Data:	– EN ISO 14982:2009 – EN ISO 10517:2019
--	--------------------------------------	--

Benannter Stelle: Organisme notifié: Organismo notificato:	SGS-CSTC Standards Technical Services (Shanghai) Co., Ltd. 588 West Jindu Road, Xinqiao, Songjiang, 201612 Shanghai, China
--	--

Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	99,5dB(A) [K=3dB(A)]	Garantierter Schallleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	108dB(A) [K=3dB(A)]
--	--------------------------------	---	-------------------------------

Hersteller / Bevollmächtigter: Fabricant / Mandataire: Fabbricante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM
--	--	--	--

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch	Dotzigen, 1. Jan 2024  Marko Franic, PGM	 Roland Hugli, PGM
--	--	---	---

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch